

# ROGER CENTRALI DI CONTROLLO

centrale per 1 motore 230Vac  
H70/104AC - H70/105AC

IT - Istruzioni e avvertenze per l'installatore - pag.2

EN - Instruction and warnings for the installer - pag.20

DE - Anleitungen und Hinweise für den Installateur - S.38

ES - Instrucciones y advertencias para el instalador - pag.57

FR - Instructions et mises en garde pour l'installateur - page 76

PT - Instruções e advertências para o instalador - pag.95

|       | page   |     |
|-------|--|-----|
| 1     | Introduction aux instructions et aux mises en garde                        | 76  |
| 2     | Description du produit   | 76  |
| 3     | Caractéristiques techniques produit  | 77  |
| 4     | Description branchements et fusibles                                       | 77  |
| 4.1   | Branchement moteurs et fins de course                                      | 78  |
| 4.2   | Configuration standard fin de course                                       | 78  |
| 4.3   | Configuration standard photocellules                                       | 78  |
| 4.4   | Configuration standard bords sensibles                                     | 79  |
| 5     | Récepteur radio à embrayage  | 79  |
| 6     | Mode fonctionnement afficheur  | 79  |
| 6.1   | Mode état commandes et sécurités   | 79  |
| 6.2   | Mode paramètres  | 80  |
| 6.2.1 | Modification d'un paramètre  | 80  |
| 6.2.2 | Réinitialisation des paramètres standard d'usine                           | 80  |
| 6.2.3 | Changement de la modalité des paramètres simplifiée/étendue                | 80  |
| 6.3   | Mode stand-by  | 81  |
| 6.4   | Mode TEST  | 82  |
| 7     | Installation   | 82  |
| 7.1   | Séquence programmation de la course avec codeur activé                     | 82  |
| 7.2   | Séquence programmation du temps travail sans codeur et avec fins de course | 83  |
| 7.3   | Séquence programmation du temps travail sans codeur et sans fin de course  | 83  |
| 8     | Mode TEST PHOTOCÉLULES   | 83  |
| 9     | Signalisation erreurs  | 84  |
| 10    | Mode de récupération position  | 84  |
| 11    | Modalité de fonctionnement étendue   | 84  |
| 12    | Essai  | 94  |
| 13    | Entretien  | 94  |
| 14    | Élimination  | 94  |
| 15    | Illustrations et schémas   | 115 |

## 1 Introduction aux instructions et aux mises en garde

Ce manuel est destiné uniquement au personnel technique qualifié pour l'installation. Aucune information contenue dans ce document ne peut être considérée d'intérêt pour l'utilisateur final.

Ce manuel fait référence aux centrales de contrôle H70/104AC et H70/105AC pour automatisations qui se composent d'1 moteur asynchrone monophasé 230Vac.



MISES EN GARDE



DANGER D'ELECTROCUTION

Lire attentivement les instructions avant d'effectuer l'installation.

Afin d'éviter le risque d'électrocution et de lésions physiques, toujours débrancher le courant électrique avant d'intervenir sur le dispositif.

L'installation doit être effectuée uniquement par un personnel technique qualifié suivant les réglementations en vigueur.

Réaliser les branchements avec des câbles adaptés aux courants et tensions demandés, respecter les caractéristiques techniques du produit. Vérifier la conformité de l'installation de la terre et la continuité entre la terre du côté moteur et la plaque à bornes de la centrale.

Les charges branchées aux contacts COR (courtoisie) et LAM (clignotant) doivent être protégées avec un fusible de type rapide 5x20 de valeur maximum 1A 250V.

Si on branche une serrure électrique, ne pas l'alimenter avec la sortie accessoires, mais utiliser un alimentateur externe de tension et puissance adaptées.

Si on retire le fusible qui protège les 24Vac (F2), on désalimente les photocellules et les relais, mais on ne désalimente pas la partie de contrôle et l'indication **24 AC** clignotant est visualisée sur l'afficheur. Si on agit de cette façon, il n'est donc pas possible de réinitialiser le micro-contrôleur; s'il est nécessaire de le faire, par exemple après avoir modifié des paramètres qui redéfinissent la structure du portail (présence de codeur/fin de course), retirer complètement l'alimentation à 230Vac et attendre que l'afficheur s'éteigne, puis alimenter à nouveau la centrale.

## 2 Description du produit

La centrale H70/104AC est consacrée au contrôle d'1 moteur asynchrone pour les automatisations ROGER pré-câblées pour vantaux coulissants et basculants.

La centrale H70/105AC peut contrôler un moteur asynchrone quelconque qui rentre dans les détails.

Si on utilise des moteurs munis de codeur, la centrale est capable de déduire l'information sur la position du vantail et de relever les situations de choc.

On peut brancher des photocellules, des bords sensibles, des tableaux à boutons-poussoirs, des sélecteurs à clé, un clignotant, un récepteur radio, un voyant portail ouvert, une lumière de courtoisie et une horloge. Deux niveaux de configuration sont présents: un simple qui répond à la plus grande partie des installations et un étendu (avancé) où une vaste personnalisation du comportement de l'automatisation est possible.

### 3 Caractéristiques techniques du produit H70/104AC - H70/105AC


|   |  |
|---|--|
| TENSION D'ALIMENTATION                  | 230Vac ± 10% 50Hz                              |
| PUISSANCE MAXIMUM ABSORBÉE DE RESEAU    | 1300W  |
| NOMBRE MOTEURS QU'ON PEUT BRANCHER      | 1  |
| ALIMENTATION MOTEUR                     | 230Vac   |
| TYPLOGIE MOTEUR                         | asynchrone monophasé                           |
| TYPLOGIE CONTROLE MOTEUR                | réglage de phase avec triac                    |
| PUISSANCE MAXIMUM MOTEUR                | 600W   |
| PUISSANCE MAXIMUM CLIGNOTANT            | 40W 230Vac - 25W 24Vac/dc (contact pur)        |
| PUISSANCE MAXIMUM LUMIERE DE COURTOISIE | 100W 230Vac - 25W 24Vac/dc (contact pur)       |
| PUISSANCE LUMIERE PORTAIL OUVERT        | 2W (24Vac)                                     |
| PUISSANCE SORTIE ACCESSOIRES            | 6W (24Vac)                                     |
| TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT           | -20°C ... +60°C                                |
| DEGRÉ DE PROTECTION                     | IP00   |
| DIMENSIONS PRODUIT                      | dimensions en mm. 98 x 141 x 40 Poids: 0,48 Kg |

### 4 Description branchements et fusibles

Dans le **figure 1**, on reporte le schéma de branchement de l'alimentation, des moteurs et les fusibles.

La carte monte 2 fusibles 5x20 mm de type rapide, **F1** de 6,3A 250V (F6,3A) et **F2** de 315mA 250V (F315mA).

Dans les **figures 2 et 3**, on reporte les branchements des entrées et des sorties; ci-dessous, la description des bornes individuelles:

- 1 **L** (Ligne), entrée alimentation 230Vac 50Hz
  - 2 **N** (Neutre), entrée alimentation 230Vac 50Hz
  - 3 Connexion de **terre** – obligatoire pour respecter les conditions de sécurité et de filtrage de la ligne
  - 4 **AP**, sortie 230Vac moteur: ouverture
  - 5 **CM**, sortie 230Vac moteur: commune
  - 6 **CH**, sortie 230Vac moteur: fermeture
-  Brancher un condensateur en utilisant la valeur indiquée dans les instructions du moteur.
- 7,8 **COR**, lumière de courtoisie (contact pur): tension maximum 230Vac, voir caractéristiques techniques. En alternative, il est possible de brancher la serrure électrique en programmant le paramètre **79 99**.
  - 9,10 **LAM**, clignotant (contact pur): tension maximum 230Vac, voir caractéristiques techniques
  - 11 **24Vac**, alimentation pour dispositifs externes (6W, courant maximum disponible 250mA, à réduire à 200mA dans le cas de dispositifs qui n'ont pas de pont de redressement)

- 12 **SC**, voyant portail ouvert (24Vac, 2W); en alternative, il est possible de brancher à cette borne l'alimentation des transmetteurs (TX) des photocellules (à condition de programmer le paramètre **AB** avec la valeur **02**, dans la modalité étendue) pour avoir les capacités de fonctionnement de "test photocellules"
- 13 **COM**, commun pour entrées et sorties basse tension
- 14 **FT2**, photocellule 2 (contact N.C.) <sup>(a)</sup>
- 15 **FT1**, photocellule 1 (contact N.C.) <sup>(a)</sup>
- 16 **COS2**, bord sensible 2 (contact N.C. ou bien 8,2kOhm) <sup>(a)</sup>
- 17 **COS1**, bord sensible 1 (contact N.C. ou bien 8,2kOhm) <sup>(a)</sup>
- 18 **ST**, commande de STOP (contact N.C.) <sup>(a)</sup>
- 19 **PP**, entrée commande pas-à-pas (contact N.A.)
- 20 Gaine antenne de réception
- 21 Pôle antenne pour récepteur radio à embrayage (si on utilise une antenne externe, la brancher avec câble RG58)
- 22 **ORO**, entrée commande d'horloge (contact N.A.)
- 23 **PED**, entrée commande d'ouverture piéton (contact N.A.): programmé en usine ouvre le vantail à 30% de la course
- 24 **CH**, entrée commande de fermeture (contact N.A.)
- 25 **AP**, entrée commande d'ouverture (contact N.A.)
- 26 **COM**, commun pour entrées et sorties basse tension
- 27,28 **COM**, commun pour entrées et sorties basse tension

Suivant le modèle de carte (**H70/104AC** ou **H70/105AC**) différentes connexions sont présentes pour les fins de course, codeur et déverrouillage (dans la partie supérieure gauche de la carte, voir **figure 4**).

**H70/104AC** a 3 connecteurs blancs, adaptés exclusivement aux automatisations ROGER où la centrale de contrôle est intégrée dans le moteur et est pré-câblée. Ci-dessous, la description des connecteurs:

**SB** Câblage minirupteur de déverrouillage moteur (contact N.C.): quand il est ouvert, il empêche le mouvement de l'automatisation.<sup>(a)</sup>

**FC** Câblage fin de course moteur (contacts N.C.)

**ENC** Câblage codeur moteur ROGER<sup>(b)</sup>

**H70/105AC** a une plaque à bornes pour un emploi universel; ci-dessous, la description des bornes individuelles:

**29** **+5Vdc**, uniquement pour alimentation codeur moteur ROGER

**30** **24Vac**, uniquement pour alimentation fins de course magnétiques ROGER

**31** **FC1**, entrée fin de course 1 (contact N.C.). Fonction déterminée par le paramètre  $B^-$  (72 de la modalité étendue)<sup>(c)</sup>

**32** **FC2**, entrée fin de course 2 (contact N.C.). Fonction déterminée par le paramètre  $B^-$  (72 de la modalité étendue)<sup>(c)</sup>

**33** Ne pas brancher

**34** **ENC**, signal codeur moteur ROGER<sup>(b)</sup>



**35** **COM**, commun pour entrées et sorties en basse tension; négatif pour alimentation codeur moteur

## REMARQUES IMPORTANTES

<sup>(a)</sup> Toutes les sécurités (à l'exception des fins de course) non installées qui prévoient un contact normalement fermé (N.C.) doivent être pontées aux bornes COM (communes pour les entrées/sorties), ou bien désactivées en agissant sur les paramètres étendus (par. 50, 51, 53, 54, 73, 74 – voir paragraphes 4.2, 4.3 e 4.4).

<sup>(b)</sup> En usine, on active le codeur de type optique; s'il est magnétique ou qu'il n'est pas branché, agir sur le paramètre  $b^-$  (75 dans la modalité étendue), en sélectionnant la valeur adaptée au moteur utilisé.

<sup>(c)</sup> Si les fins de course ne sont pas présents, les désactiver en agissant sur le paramètre  $B^-$  (72 dans la modalité étendue), ne pas ponter. La fonction des entrées fins de course dépend du paramètre  $D^-$  (71 dans la modalité étendue), programmé en usine à 01, et elle est reportée ci-dessous:

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | <b>FC1 -&gt; FCA</b><br>fin de course ouvert | <b>FC2 -&gt; FCC</b><br>fin de course fermé  |
|  | <b>FC1 -&gt; FCC</b><br>fin de course fermé  | <b>FC2 -&gt; FCA</b><br>fin de course ouvert |

## 4.1 Branchement moteurs et fins de course

Pour la **H70/104AC**, le moteur et les fins de course sont précâblés et ne nécessitent pas d'interventions. Si on doit inverser le sens de rotation, il ne faut pas modifier les câblages (moteur et fin de course), mais on intervient sur le paramètre  $D^-$  (71 de la modalité étendue).

Pour brancher la **H70/105AC** au moteur, il faut utiliser un câble 4x1.5mm<sup>2</sup>.

Les fins de course, si présents, peuvent être branchés à la centrale avec un câble 4x0,5mm<sup>2</sup>. En alternative, toujours s'ils sont présents dans le moteur, **ils peuvent être utilisés pour couper l'alimentation du moteur** quand le vantail arrive à la position limite: dans cette situation, les fins de course ne doivent pas être branchés aux bornes d'entrée 31 et 32, mais ils se branchent en série à la sortie moteur AP (si fin de course d'ouverture), CH (si fin de course de fermeture).

Avec ce type de connexion, le moteur s'arrête au moment de l'activation du fin de course, mais si le contrôle se base sur le temps (codeurs désactivés), le relais et le clignotant se désactivent seulement quand le temps travail programmé est fini.

Avec cette configuration, le condensateur ne doit pas être branché à la carte, mais directement au moteur, en aval des fins de course.

## 4.2 Configuration standard fin de course

Comme standard d'usine, les entrées **FC1** et **FC2** sont activées.

Si elles ne sont pas présentes, ou si elles sont utilisées pour couper la phase du moteur comme décrit dans le paragraphe précédent, programmer le paramètre  $B^-$  (72) (en modalité étendue 72 00), ne pas ponter les entrées. Si on programme ce paramètre à 02, il est possible d'activer uniquement le fin de course en ouverture.

## 4.3 Configuration standard photocellules

Comme standard d'usine, les entrées **FT1** et **FT2**

sont activées.

Ci-dessous, on reporte la configuration standard des photocellules et les paramètres relatifs de la modalité étendue:

|  |       |
|--|-------|
| FT1 ignorée durant l'ouverture   | 50 00 |
| interruption FT1 en fermeture provoque inversion du mouvement, c'est-à-dire qu'elle ouvre            | 51 02 |
| Ne permet pas l'activation des moteurs en ouverture si FT1 est obscurcie                             | 52 00 |
| interruption FT2 en ouverture provoque un arrêt, une fois le faisceau libéré, elle continue à ouvrir | 53 03 |
| interruption FT2 en fermeture provoque inversion du mouvement, c'est-à-dire qu'elle ouvre            | 54 02 |
| Ne permet pas l'activation des moteurs en ouverture si FT2 est obscurcie                             | 55 00 |

#### SI LA PHOTOCELLULE 1 N'EST PAS INSTALLEE

Programmer 50 00 et 51 00

#### SI LA PHOTOCELLULE 2 N'EST PAS INSTALLEE

Programmer 53 00 et 54 00

Ou bien ponter leurs bornes avec la borne COM.

## 4.4 Configuration standard bords sensibles

Comme standard d'usine, les entrées **COS1** et **COS2** sont désactivées.

Pour les activer et les configurer, se reporter aux paramètres de la modalité étendue 73 et 74.

## 5 Récepteur radio à embrayage

Le récepteur (voir **figure 1**) met à disposition deux fonctions de commande à distance via radio qui, comme standard d'usine, sont attribuées de la façon suivante:

**PR1** commande pas-à-pas (modifiable en agissant sur le paramètre 76 de la modalité étendue)

**PR2** commande ouverture piétons (modifiable en agissant sur le paramètre 77 de la modalité étendue)

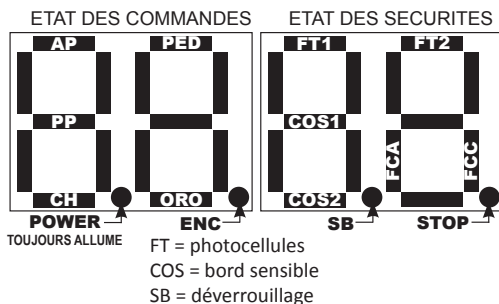
## 6 Mode fonctionnement afficheur

Suivant le mode de fonctionnement dans lequel se trouve la centrale, l'afficheur peut visualiser les informations suivantes:

- **MODE ETAT COMMANDES ET SECURITES:** dans les deux chiffres de gauche, on représente l'état des entrées de commande; dans les deux chiffres de droite, l'état des sécurités. Dès qu'on alimente la centrale, l'afficheur est dans ce mode. Dans n'importe quelle autre condition, il suffit d'appuyer plusieurs fois sur **UP** ou **DOWN** jusqu'à ce qu'on visualise l'état des entrées, ou d'appuyer brièvement sur la touche **PROG**. L'état des entrées se trouve après le dernier paramètre et avant le premier des paramètres. Voir paragraphe 6.1 pour la description complète.
- **MODE PARAMETRES:** les deux chiffres de gauche visualisent le nom du paramètre, les deux chiffres de droite visualisent sa valeur numérique. Voir paragraphe 6.2 pour la description complète.
- **MODE STAND-BY:** fait clignoter la LED "POWER" qui indique la présence de tension d'alimentation (point décimal du chiffre le plus à gauche). Voir paragraphe 6.3 pour la description complète.
- **MODE TEST:** dans les deux chiffres de gauche, on visualise le nom de la commande active (pendant 5 secondes, puis il s'éteint), dans les deux chiffres de droite on visualise, clignotant, le numéro de la borne de la sécurité éventuellement en alarme. Pour sortir de ce mode, appuyer à nouveau sur le bouton TEST. Voir paragraphe 6.4 pour la description complète.

### 6.1 Mode état commandes et sécurités

Les entrées sont montrées sur l'afficheur de la façon suivante:



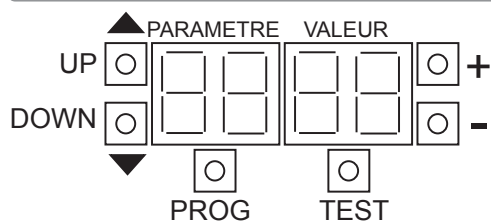
Si l'entrée est fermée, le segment correspondant est allumé. Les segments qui correspondent aux

commandes sont normalement éteints (contacts normalement ouverts), ils s'allument au moment de la réception d'une commande. Les segments correspondant aux sécurités installées doivent être allumés (contacts normalement fermés); s'ils sont éteints, cela signifie qu'ils sont en alarme.

**SECURITES DESACTIVEES DEPUIS PARAMETRE:** le segment LED correspondant clignote

**SECURITES ABSENTES:** le segment n'est jamais visualisé

## 6.2 Mode paramètres



- UP** paramètre suivant
- DOWN** paramètre précédent
- +** augmente la valeur du paramètre de 1
- diminue la valeur du paramètre de 1
- PROG** programmation de la course (voir paragraphe 7)
- TEST** active le mode de test (voir paragraphe 6.4)

### 6.2.1 Modification d'un paramètre

Agir sur les touches UP et DOWN pour visualiser le paramètre à modifier, puis avec les touches + et -, modifier leur valeur (le numéro de droite commence à clignoter).

Si on tient une touche enfoncée, au bout d'une seconde, le défilement rapide s'active, ce qui permet une variation plus rapide de la programmation. Pour sauver la valeur programmée sur l'afficheur, attendre 4 secondes ou bien aller sur un autre paramètre avec les touches UP et DOWN: un clignotement rapide de tout l'afficheur signale la sauvegarde de la programmation.

**REMARQUE:** la modification de la valeur numérique des paramètres avec les touches + et - est possible uniquement avec le moteur arrêté, tandis que la consultation des paramètres est toujours disponible.

La séquence des paramètres dans le mode simplifié est reportée dans le tableau ci-dessous.

**ATTENTION!** Certains paramètres (Q-, B- e b-) sont particulièrement critiques, et leur modification avec système déjà démarré pourrait causer des dysfonctionnements; afin de rendre la modification opérationnelle, il faut couper l'alimentation, redémarrer le système et effectuer à nouveau la programmation de la course.

### 6.2.2 Réinitialisation des paramètres standard d'usine

**N.B.:** cette procédure est possible uniquement si le mot de passe pour la protection des données n'a pas été saisi.

Désalimenter la centrale, tenir les touches UP et DOWN enfoncées simultanément, puis donner à nouveau de l'alimentation et garder les touches enfoncées: au bout de 4 secondes, l'inscription **FESE-** clignotante apparaît sur l'afficheur, qui signale la réinitialisation advenue des valeurs.

### 6.2.3 Changement de la modalité des paramètres simplifiée/étendue

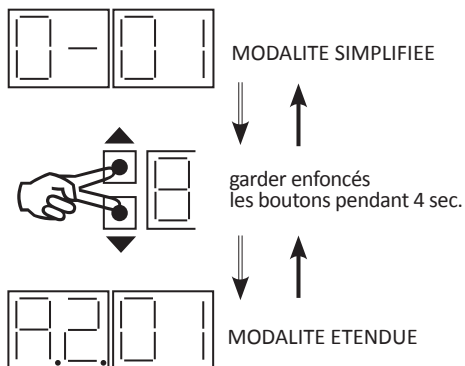
La centrale permet deux modalités de configuration: étendue ou simplifiée.

Dans la modalité étendue, l'installateur peut modifier un grand nombre de paramètres, mais une connaissance plus approfondie du produit est demandée.

La modalité simplifiée a été pensée pour faciliter l'installation, les programmations modifiables sont seulement un nombre réduit qui répond à la plus grande partie des installations. C'est la modalité conseillée pour un installateur qui maîtrise peu le produit et qui n'a pas besoin de configurations particulières.

**ATTENTION!**

Le produit sort de l'usine programmé dans la modalité simplifiée.



Si on veut passer à la modalité étendue, tenir



| PARAMETRE ET VALEUR STANDARD | FONCTION  | VALEUR SUR AFFICHEUR | DESCRIPTION  |
|------------------------------|---|----------------------|--|
| 0 - 01                       | Position du moteur par rapport au passage       | 00                   | moteur positionné à GAUCHE par rapport au passage si on regarde de l'intérieur   |
|                              |   | 01                   | moteur positionné à DROITE par rapport au passage si on regarde de l'intérieur   |
| 1 - 00                       | Refermeture automatique après le temps de pause | 00                   | ne fait pas la refermeture automatique   |
|                              |   | 01 - 15              | nombre tentatives de refermeture (interrompues par la photocellule) avant de laisser définitivement ouvert                       |
|                              |   | 99                   | essaie toujours de refermer  |
| 2 - 30                       | Temps pause pour refermeture automatique        | 00 - 90              | secondes de pause  |
|                              |   | 92 - 99              | de 2 minutes à 9 minutes de pause  |
| 3 - 00                       | Refermeture après black-out                     | 00                   | ne referme pas au retour de l'alimentation   |
|                              |   | 01                   | referme au retour de l'alimentation  |
|                              |   | 00                   | désactivé  |
| 4 - 00                       | Mode "groupe électrogène"                       | 01                   | active un filtrage numérique supplémentaire pour alimentation de groupes électrogènes  |
|                              |   | 00                   | le clignotant s'active seulement quand il y a du mouvement   |
| 5 - 00                       | Pré-clignotement                                | 01 - 10              | durée en secondes de l'activation anticipée du clignotant pas effectué en ouverture; 5 secondes de pré-clignotement en fermeture |
|                              |   | 99                   |  |
|                              |   | 00                   | ouvre - stop - ferme - stop - ouvre - stop - ferme...  |
| 6 - 00                       | Mode pas-à-pas (PP)                             | 01                   | copropriété, de complètement ouvert renouvelle le temps pause  |
|                              |   | 02                   | copropriété, ferme de complètement ouvert ferme  |
|                              |   | 03                   | ouvre - ferme - ouvre - ferme  |
|                              |   | 04                   | ouvre - ferme - stop - ouvre   |
|                              |   | 00                   | fixe (l'intermittence est faite par l'électronique du clignotant)  |
| 7 - 00                       | Configuration clignotant                        | 01                   | activation intermittente lente   |
|                              |   | 02                   | intermittence lente en ouverture, intermittence rapide en fermeture  |
|                              |   | 00                   | aucun fin de course branché à la centrale de commande  |
| 8 - 01                       | Activation fins de course                       | 01                   | fins de course d'ouverture et fermeture branchés à la centrale de commande   |
|                              |   | 02                   | seulement fin de course ouverture branché à la centrale de commande  |
| 9 - 05                       | Couple durant la course normale                 | 01 - 08              | 1 force minimum ... 8 force maximum  |
| A - 06                       | Couple durant la course ralentie                | 01 - 08              | 1 force minimum ... 8 force maximum  |
| b - 01                       | Configuration codeur                            | 00                   | pas présente   |
|                              |   | 01                   | codeur optique (8 impulsions tour)   |
|                              |   | 02                   | codeur magnétique (1 impulsion tour)   |

enfoncées simultanément les touches UP et DOWN pendant 4 secondes; à l'échéance du temps, le premier des paramètres de la version étendue est visualisé sur l'afficheur, qui est mise en évidence:

- par la présence des deux points décimaux sur les deux premiers chiffres de gauche (qui représentent le numéro du paramètre)
- par la lettre A dans les paramètres inférieurs à 10, pour les distinguer de ceux de la version simplifiée (qui sont différents)

N.B.: l'opération peut être faite plusieurs fois, en commutant d'une modalité à l'autre à volonté.

Le tableau du paragraphe 11 contient les paramètres

pour la modalité étendue.

**N.B.: la séquence des paramètres de la modalité simplifiée n'est pas identique à celle de la modalité étendue, il faut donc toujours se reporter aux instructions.**

### 6.3 Mode stand-by

Au bout de 30 minutes d'inactivité, la centrale entre en mode de stand-by, et uniquement un point clignotant est représenté sur l'afficheur.

L'activation du stand-by automatiquement réinitialise la modalité paramètres "simplifiée".

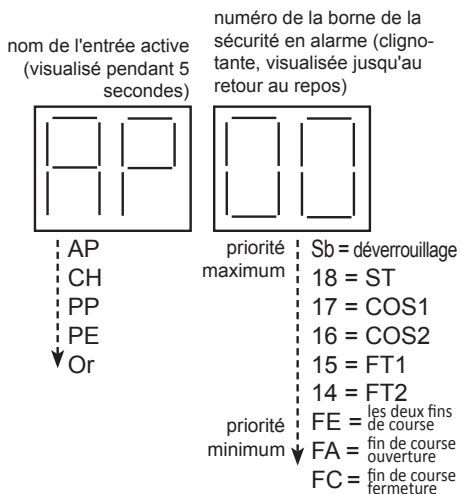
La modalité garde l'afficheur au repos, mais

la centrale est toujours prête à effectuer les commandes; pour rallumer l'afficheur, il faut appuyer sur une des touches UP, DOW, +, -.

## 6.4 Mode TEST

Elle s'active en appuyant sur la touche TEST, uniquement si les moteurs sont arrêtés; en cas contraire, la touche TEST effectue une commande de STOP et seulement la pression successive de la touche active le mode test.

La visualisation sur l'afficheur est la suivante:



Permet de vérifier visuellement l'activation des commandes et des sécurités: à chacune de leur activation, la centrale active brièvement le clignotant et le Voyant Portail Ouvert (borne n. 12, SC).

Sur l'afficheur, on indique:

- en lettres fixes, la commande activée (dans la partie gauche, pour un temps de 5 secondes)
- en chiffre clignotant, la borne de la sécurité en alarme (partie droite, visualisé tant que la sécurité est en alarme). S'ils sont en revanche représentés avec des lettres, le déverrouillage (vu qu'il n'a pas de numéro de borne) et les fins de course (vu que les entrées **FC1** et **FC2** changent suivant la programmation du paramètre 71).

Si aucune sécurité n'est en alarme, **00** est visualisé, donc la centrale est autorisée à effectuer les commandes; la seule exception est quand un fin de course est activé, qui est visualisé mais ne constitue pas un obstacle pour donner une commande.

Au bout de 10 secondes d'inactivité, on repasse au mode état commandes et sécurités. Pour sortir du mode de test, il suffit d'appuyer sur la touche TEST.

## 7 Installation

Il faut effectuer la programmation de la course pour permettre le fonctionnement correct de la centrale de contrôle.

ATTENTION ! Avant de procéder, s'assurer que:

- On a correctement sélectionné le sens de rotation du moteur avec le paramètre 0- (71 de la modalité étendue)
- Par sécurité, amener le vantail en position intermédiaire de façon à avoir le temps d'arrêter le moteur en cas de mouvement en direction erronée.
- Les sécurités branchées soient au repos et celles non présentes soient pontées ou exclues du paramètre relatif.
- Il n'est pas possible d'entrer en mode programmation si une des sécurités est activée. L'afficheur passe au mode TEST et visualise l'entrée qui est en alarme et qui empêche de procéder.
- Il n'est pas possible d'entrer en mode de programmation si le mode "homme présent" a été activé (par. **A7** **00**), sur l'afficheur, on visualise **AP PE**.

NOTA BENE:

- Il est obligatoire d'avoir une butée d'arrêt en ouverture et en fermeture.
- Les moteurs à 6 pôles tournent à une vitesse plus basse que ceux à 4 pôles: donc, pour eux, le paramètre 41 doit avoir valeur maximum 01 (standard d'usine). Par ailleurs, le paramètre 42 doit avoir une valeur inférieure à 60.
- La programmation s'interrompt (avec signalisation d'erreur **AP PE**) dans les situations suivantes:
  - On appuie sur la touche TEST.
  - On active une des sécurités (photocellules, bords sensibles, touche STOP).
 Dans ce cas, il faut répéter la programmation de la course.

### 7.1 Séquence programmation de la course avec codeur activé

ATTENTION !

- La mesure de la course se fait durant la phase de fermeture.
- Si on branche les fins de course, le mouvement s'arrête au moment de leur activation; en cas contraire, il s'arrête sur la butée.



- La programmation se fait avec vitesse ralentie comme programmé dans le paramètre 4 I de la modalité étendue.

Pour entrer en programmation, tenir la touche PROG enfoncée pendant 4 sec.: l'inscription **APPE** apparaît sur l'afficheur; à ce moment-là, on peut procéder à la programmation de la course en appuyant à nouveau sur la touche PROG, ou bien en actionnant la touche de la commande radio activée pour la fonction pas-à-pas.

**Appuyer sur PROG (ou PP):** la programmation est effectuée de façon complètement automatique: attendre donc qu'elle se termine et éviter de traverser le rayon des photocellules ou d'activer d'autres dispositifs de sécurité (bords sensibles, stop).

Sur l'afficheur, l'inscription **AO EO** apparaît et l'ouverture commence; quand le vantail arrive en position d'ouverture complète, l'inscription **AO EO** clignote sur l'afficheur pendant 2 secondes et indique qu'il est sur le point de se refermer, puis l'indication **AO EO** cesse de clignoter et la manœuvre de fermeture commence.

Si la programmation est terminée correctement, l'afficheur visualise à nouveau l'état des commandes et des sécurités.

En cas contraire, **APPE** apparaît (erreur en apprentissage) et il faut répéter la programmation.

## 7.2 Séquence programmation du temps travail sans codeur et avec fins de course

ATTENTION !

- La programmation du temps de travail se fait durant la phase de fermeture.
- La marge de temps de sécurité est automatiquement additionnée par la centrale.

Pour entrer en programmation, tenir la touche PROG enfoncée pendant 4 sec.: l'inscription **APPE** apparaît sur l'afficheur; à ce moment-là, on peut procéder à la programmation de la course en appuyant à nouveau sur la touche PROG, ou bien en actionnant la touche de la commande radio activée pour la fonction pas-à-pas.

**Appuyer sur PROG (ou PP):** l'ouverture commence, **AP I** apparaît; quand le vantail 1 est arrivé en fin de course d'ouverture, **PA** clignotant apparaît sur l'afficheur; au bout de 2 secondes, la manœuvre de fermeture commence automatiquement, **CH I** apparaît sur l'afficheur. Une fois le fin de course de

fermeture atteint, la programmation est terminée.

Si la programmation est terminée correctement, l'afficheur visualise à nouveau l'état des commandes et des sécurités.

En cas contraire, **APPE** apparaît (erreur en apprentissage) et il faut répéter la programmation.

## 7.3 Séquence programmation du temps travail sans codeur et sans fin de course

ATTENTION !

- La programmation du temps de travail se fait durant la phase de fermeture: en absence de codeur et fin de course, il faut programmer un temps de marge en plus, après l'arrivée en butée (min. 2 secondes - max. 4 secondes) pour être sûr que la manœuvre soit toujours complétée même dans des conditions d'ambiance différentes.

Pour entrer en programmation, tenir la touche PROG enfoncée pendant 4 sec.: l'inscription **APPE** apparaît sur l'afficheur; à ce moment-là, on peut procéder à la programmation de la course en appuyant à nouveau sur la touche PROG, ou bien en actionnant la touche de la commande radio activée pour la fonction pas-à-pas.

**Première pression PROG (ou PP):** l'ouverture commence, **AP I** apparaît sur l'afficheur.

**Deuxième pression PROG (ou PP):** quand le vantail est arrivé à la butée d'ouverture, appuyer sur la touche PROG, pour arrêter le moteur. PA clignotant apparaît sur l'afficheur; au bout de 2 secondes, la manœuvre de fermeture commence automatiquement; **CH I** apparaît sur l'afficheur.

**Troisième pression PROG (ou PP):** quand le vantail est arrivé à la butée de fermeture, laisser 2-4 secondes de marge et appuyer sur la touche PROG, ce qui arrête le moteur: la programmation est terminée.

Si la programmation est terminée correctement, l'afficheur visualise à nouveau l'état des commandes et des sécurités.

En cas contraire, **APPE** apparaît (erreur en apprentissage) et il faut répéter la programmation.

## 8 Mode TEST PHOTOCÉLULES

Si on branche l'alimentation des transmetteurs des photocellules à la borne **SC** (n. 12) plutôt qu'à la borne n. 11 et qu'on programme le paramètre **AA OE** dans la modalité étendue des paramètres, on active le mode de test des photocellules.

A chaque commande donnée, la centrale éteint et allume les photocellules et vérifie que l'état du contact change correctement: si cela est vrai, la commande active les moteurs; en cas contraire, l'état de verrouillage se maintient vu qu'une panne est présente sur les photocellules.

REMARQUE: dans ce mode, à la borne **SC**, la tension de 24Vac est toujours présente; il n'est donc pas possible d'utiliser cette sortie pour le voyant portail ouvert.

## 9 Signalisation erreurs

Les paramètres de fonctionnement sont mémorisés dans une mémoire non volatile (EEPROM) avec des codes de contrôle adaptés qui garantissent leur validité; une erreur sur les paramètres est représentée sur l'afficheur et simultanément, la centrale ne permet pas l'activation de la commande. Exemple: si une erreur se vérifie dans le paramètre 21, **EE** apparaît sur l'afficheur.

**EE** signale la présence de l'erreur; la centrale est bloquée tant que la valeur correcte n'est pas réinitialisée; il faut forcément agir sur les touches + et - et sélectionner la valeur numérique adaptée à l'installation, et puis la sauver.

REMARQUE: en cas d'erreur sur le paramètre, on visualise toujours la numérotation "étendue", reportée dans le tableau du paragraphe 11, même si la modalité simplifiée a été activée.

Si une erreur irrécupérable sur la longueur de la course mémorisée est visualisée, la centrale est bloquée et toute tentative de manœuvre est visualisée **DATA**. Pour débloquer la centrale, il faut répéter l'apprentissage de la course.

## 10 Mode de récupération position

Quand on voit le vantail se fermer à une vitesse plus lente que d'ordinaire et que le clignotant s'active

de façon différente par rapport à d'habitude, cela signifie que la centrale est en train de récupérer les références: dans cette situation, il faut attendre, pour donner de nouvelles commandes, que le clignotant s'éteigne, parce qu'il faut laisser la manœuvre se terminer. Si on ne laisse pas la manœuvre se terminer, le mouvement reste imprécis, parce qu'il n'y a pas de références correctes sur les positions d'ouverture et fermeture complète.

Durant la manœuvre de repositionnement, le clignotant est activé de façon différenciée (3 secondes allumé, 1,5 seconde éteint) pour mettre en évidence le fait qu'il s'agit d'une phase de manœuvre particulière: ce n'est que quand le clignotant redevient normal que la centrale a récupéré les références de position.

La manœuvre de repositionnement est effectuée à vitesse réduite, comme programmée dans le paramètre **41** de la modalité étendue.

La perte des références est causée par un black-out ou par l'ouverture du déverrouillage du moteur ou si le relevé obstacle basé sur codeur s'active trois fois au même point, ce qui indique qu'il y a un obstacle stable sur le chemin.

## 11 Modalité de fonctionnement étendue

N.B.: si on utilise uniquement la modalité simplifiée, la valeur des paramètres non visibles - pour une centrale sortie d'usine ou bien après une réinitialisation des paramètres standards - est celle indiquée à côté du paramètre, et c'est celle considérée de plus grande utilité dans les installations.

**ATTENTION! Suivant la modalité sélectionnée, certains paramètres pourraient ne pas être visualisés, puisqu'ils ne concernent pas l'installation.**

Ci-dessous, le tableau des paramètres de la modalité étendue. A côté du paramètre, la valeur standard de production est reportée.

| numéro du paramètre | valeur standard de production | Description paramètre                    |
|---------------------|-------------------------------|--|
| 02                  | 00                            | fonction associée à la valeur 00         |
| 01-15               |                               | fonction associée aux valeurs de 01 à 15 |

valeurs sélectionnables

**A2 00****Refermeture automatique après le temps de pause****00**

OFF (ne fait pas refermeture automatique)

**01-15**

NOMBRE tentatives de refermeture (interrompues par la photocellule) avant de laisser définitivement ouvert

**99**

essai de fermeture sans limitation dans le nombre de tentatives

REMARQUE: paramètre **1-** dans la modalité simplifiée

Pour activer la refermeture automatique, il faut programmer ce paramètre à un nombre différent de **00**; uniquement en programmant la valeur **99**, on a toujours et quoi qu'il en soit la refermeture après le temps de pause. Si on programme en revanche un nombre entre **01** et **15**, c'est là le nombre maximum de tentatives de refermeture effectué. Par exemple, si on programme la valeur **01**, si une personne traverse le rayon des photocellules d'inversion durant la refermeture, les vantaux se rouvrent mais ne se ferment plus (effectue une seule tentative de fermeture).

La refermeture automatique est effectuée uniquement si le vantail atteint la position de complètement ouvert.

REMARQUE: la valeur du paramètre **49** est soumise à celle choisie pour le paramètre **A2**; le paramètre **49** a au maximum une valeur égale à celle du paramètre **A2**.

**A3 00****Refermeture après black-out****00**

OFF (ne referme pas au retour de l'alimentation)

**01**

ON (referme au retour de l'alimentation)

REMARQUE: paramètre **3-** dans la modalité simplifiée

Si ce paramètre est programmé à **01**, la centrale, à la mise en marche, effectue la refermeture après un pré-clignotement de 5 sec (même si pas activé par le paramètre **A5**). Cette fonction est utile quand la tension d'alimentation vient à manquer durant la fermeture, parce qu'elle garantit que le portail est fermé au retour de la tension d'alimentation.

**A4 00****PAS-A-PAS (PP)****00**

OUVRE - STOP - FERME - STOP - OUVRE

**01**

PP COPROPRIETE, de complètement ouvert, la commande PP renouvelle le temps pause

**02**

PP COPROPRIETE, de complètement ouvert, la commande PP ferme

**03**

OUVRE - FERME - OUVRE - FERME

**04**

OUVRE - FERME - STOP - OUVRE

REMARQUE: paramètre **6-** dans la modalité simplifiée

Copropriété signifie que durant l'ouverture, la commande PP est ignorée.

Dans les installations où il est possible que plusieurs utilisateurs arrivent en même temps, et qu'ils activent donc la commande radio tandis que le portail est en train de manoeuvrer, il est utile de garantir la conclusion de l'ouverture: on évite que deux activations de la part d'utilisateurs différents inversent le mouvement et envoient le portail en fermeture.

ATTENTION: si on programme le mode copropriété (valeur **01** et **02**), la refermeture automatique s'active automatiquement (paramètre **A2**).

Si on programme le paramètre à la valeur **01**, si le portail est ouvert, l'activation de la commande pas-à-pas n'effectue pas une fermeture mais redémarre le compte du temps de pause.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>A5 00</b> | <b>Pré-clignotement</b>  |
| 00           | OFF (le clignotant s'active seulement quand il y a du mouvement)       |
| 01-10        | DUREE EN SECONDES de l'activation anticipée du clignotant              |
| 99           | pas effectué en ouverture; 5 secondes de pré-clignotement en fermeture |

REMARQUE: paramètre 5- dans la modalité simplifiée

|              |   |
|--------------|---|
| <b>A6 00</b> | <b>Fonction copropriété sur la commande piéton (PED)</b>      |
| 00           | OFF (commande piéton effectuée AP-ST-CH-ST-AP- ...)           |
| 01           | ON (commande piéton actionnée durant l'ouverture est ignorée) |

|              |   |
|--------------|---|
| <b>A7 00</b> | <b>Homme présent</b>  |
| 00           | OFF (les commandes fonctionnent normalement)                      |
| 01           | ON (le portail se déplace seulement si on tient enfoncé AP ou CH) |

Le moteur reste actif seulement en présence d'une commande continue; les seules commandes activées sont AP et CH; lorsqu'on relâche la commande, le moteur s'arrête.

Les commandes doivent être positionnées de façon à pouvoir contrôler visuellement le mouvement du portail.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>A8 00</b> | <b>Voyant portail ouvert</b>   |
| 00           | avec portail fermé, le voyant est éteint, sinon il est allumé fixe   |
| 01           | clignotement lent en ouverture, rapide en fermeture, fixe de complètement ouvert, s'éteint 3 fois de suite toutes les 15 secondes si le portail est arrêté en position intermédiaire |
| 02           | la sortie SC est utilisée pour alimenter les photocellules et effectuer le test sur elles  |

|              |   |
|--------------|---|
| <b>I1 15</b> | <b>Longueur parcourue en ralentissement</b> |
| 01-30        | POURCENTAGE par rapport à la course totale  |

Si le ralentissement est activé (paramètre 41 différent de 00), on détermine l'espace qui sera parcouru - par rapport au total - à la vitesse ralentie.

ATTENTION ! Si on n'utilise pas le codeur, il faut faire ce choix avant d'effectuer la programmation de la course. Si elle est faite après la programmation, il faut procéder à une nouvelle programmation.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>I3 10</b> | <b>Tolérance de la position où le vantail est considéré complètement ouvert ou fermé</b> |
| 01-40        | tours moteur   |

Etablit la tolérance maximum dans le contrôle de la position d'ouverture et fermeture complète (où on a l'arrêt du moteur). Un réglage trop étroit risque de causer l'inversion du mouvement quand le vantail arrive à la butée.

Le paramètre est visible uniquement si un fin de course ou les deux ne sont pas présents (72 00 ou 72 02) et que le codeur est activé (75 01 ou 75 02).

|              |  |
|--------------|--|
| <b>I5 30</b> | <b>Longueur course piéton</b>              |
| 01-99        | POURCENTAGE par rapport à la course totale |

**16 00****Marge de récupération pour fonctionnement au temps****00**

3 secondes

**01**

6 secondes (utile pour moteurs oléo-hydrauliques, avec plus grande inertie)

Dans le fonctionnement au temps: si on programme le temps de travail, il convient de toujours programmer une marge de sécurité (3-4 secondes) pour être sûr que la manœuvre soit toujours terminée, même avec changement des conditions climatiques (vent, basse température). Quand le mouvement s'inverse, par exemple sur activation des photocellules, l'activation du moteur en sens inverse se fait pour le temps exact qu'elles avaient passé en mouvement plus une marge de sécurité (de récupération inertie).

Dans le cas de moteurs oléo-hydrauliques, avec plus grande inertie, il est possible d'augmenter cette marge pour une plus grande garantie d'achèvement de la manœuvre, de la valeur standard de 3 secondes à la valeur majorée de 6 secondes.

Le paramètre est visible uniquement si le codeur est désactivé (**75 00**).

**21 30****Temps pause pour refermeture automatique****00 - 90**

SECONDES

**92 - 99**

de 2 à MINUTES

REMARQUE: paramètre **2-** dans la modalité simplifiée

Quand une des photocellules est obscurcie, le timer est amené à zéro, et le compte repart au retour de la photocellule au repos.

**22 20****Temps travail****00 - 99**

SECONDES de manœuvre

Le paramètre est visible uniquement si le codeur est désactivé (**75 00**).

**24 00****Doublement temps de travail****00**

OFF (temps de manœuvre normal)

**01**

ON (doublement du temps de manœuvre)

Utilisé pour installations avec temps de travail particulièrement longs.

Le paramètre est visible uniquement si le codeur est désactivé (**75 00**).

**27 02****Durée recul après intervention du bord sensible ou de l'anti-écrasement****00 - 60**

SECONDES

Etablit combien de secondes la manœuvre d'inversion sur obstacle dure; programmé à une valeur assez élevée pour atteindre l'ouverture complète, effectue également la refermeture automatique suivant le paramètre **49**.

**28 01****Temps anticipé activation serrure électrique par rapport à la manœuvre****00 - 02**

SECONDES

Le paramètre est visible uniquement si la serrure électrique est activée (**79 99**).

**29 03****Durée serrure électrique (activation qui suit l'anticipation, paramètre **28**)****00**

DESACTIVEE

**01 - 06**

SECONDES

Si le coup de bélier est activé (par **38**) le par. **29** doit avoir une valeur supérieure au par. **38**.

Le paramètre est visible uniquement si la serrure électrique est activée (**79 99**).

|              |  |
|--------------|--|
| <b>30 00</b> | <b>Mode "groupe électrogène"</b>   |
| <b>00</b>    | OFF  |
| <b>01</b>    | ON (Filtrage numérique supplémentaire pour alimentation de groupes électrogènes) |

REMARQUE: paramètre 4- dans la modalité simplifiée  
Si on active cette fonction, cela améliore le contrôle du mouvement avec alimentation de groupes électrogènes.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>31 05</b> | <b>Niveau du couple durant la course normale</b> |
| <b>01-08</b> | 1 force minimum ... 8 force maximum              |

REMARQUE: paramètre 9- dans la modalité simplifiée  
Ce paramètre est toujours inférieur ou égal au paramètre 33.

|              |   |
|--------------|---|
| <b>32 06</b> | <b>Niveau du couple durant la course ralentie</b> |
| <b>01-08</b> | 1 force minimum ... 8 force maximum               |

REMARQUE: paramètre A- dans la modalité simplifiée.

|              |   |
|--------------|---|
| <b>33 08</b> | <b>Niveau du couple durant le démarrage au départ</b> |
| <b>01-08</b> | 1 force minimum ... 8 force maximum                   |

|              |   |
|--------------|---|
| <b>34 03</b> | <b>Programmation rampe soft-start</b>                                   |
| <b>00</b>    | OFF (départ doux désactivé)   |
| <b>01-02</b> | départ doux   |
| <b>03-04</b> | départ encore plus doux (disponible uniquement si le codeur est activé) |

Une valeur basse (01) implique une accélération rapide, tandis qu'une valeur haute (04) fait atteindre plus lentement la vitesse de régime, ce qui permet un démarrage du vantail plus doux et graduel.

Eviter la valeur 04 si le vantail est particulièrement lourd.

Si le codeur est désactivé (35 00), la valeur standard de production est 02.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>35 08</b> | <b>Niveau de la force durant le démarrage d'inversion d'intervention nervure ou codeur</b> |
| <b>00</b>    | OFF (démarrage désactivé: effectue avec la force programmée du paramètre 31)               |
| <b>01-08</b> | 1 force minimum ... 8 force maximum  |

|              |  |
|--------------|--|
| <b>36 03</b> | <b>Durée du démarrage</b>  |
| <b>00-20</b> | SECONDES parcourues avec la force programmée pour la phase de démarrage (paramètre 33) |

Le démarrage gère la puissance du moteur dans la phase initiale du mouvement, ce qui donne le plus grand couple pour avoir la garantie de démarrer le vantail; suivant la condition d'utilisation, il peut être utile d'augmenter ce temps, par exemple dans le cas d'installations dans des climats rigides dans lesquels il y a le risque que la structure ait du mal à se mettre en mouvement. Il est effectué tout de suite après le soft-start.



**37 00****Gestion dernière portion de la course pour vantail à battant****00** OFF**01-05** longueur vantail (1=0,5m; 2=1m; 3=1,5m; 4=2m; 5=2,5m)

Si on programme cette fonction, en ouverture le couple diminue dans la toute dernière portion de la course ce qui réduit la vibration qui se génère quand le vantail arrive à la butée. En fermeture, le fonctionnement est diversifié suivant la présence ou non de la serrure électrique: si présente (paramètres **28**, **29** et **79**), cela augmente le couple pour garantir la fermeture de la serrure électrique; si absente, cela diminue le couple pour éviter la vibration.

Le paramètre est visible uniquement si le codeur est activé (**75 01** ou **75 02**).

**38 00****Coup de bélier****00** DESACTIVE**01-04** durée en SECONDES

On l'active pour faciliter le déclenchement de la serrure électrique, qui pourrait être entravée par le vantail qui pousse sur le point d'accroche (par exemple à cause du vent): la manœuvre d'ouverture est précédée par une courte fermeture, de durée sélectionnable avec ce paramètre.

Si on active le coup de bélier et la serrure électrique (par. **79**), on active automatiquement l'anticipation d'1 seconde (par. **28**) et durée 3 secondes (par. **29**). Il s'agit d'une sélection automatique; elle peut être modifiée manuellement si nécessaire.

Le coup de bélier est effectué uniquement quand on part de la position de complètement fermé; tant que la position du vantail n'est pas connue, ou en absence de fins de course et codeur, il est effectué à chaque manœuvre d'ouverture en effectuant un mouvement de fermeture pendant 1" avant d'ouvrir.

Le paramètre est visible uniquement si la sortie de courtoisie est configurée comme serrure électrique (**79 99**).

**41 01****Sélection ralentissement****00** ralentissement désactivé**01** ralentissement moyen**02** ralentissement maximum (ne jamais choisir cette valeur pour les moteurs à 6 pôles)**42 60****Sensibilité codeur pour relever un obstacle durant la course normale****43 40****Sensibilité codeur pour relever un obstacle durant la course ralentie****01-99** POURCENTAGE (1=totalement insensible, ... , 99=sensibilité maximum)

REMARQUE: l'inversion se fait quand la vitesse relevée est inférieure à la valeur programmée

Si on sélectionne une valeur en pourcentage basse pour ces paramètres, on rend le relevé d'obstacle - basé sur les signaux codeur - moins sensible. Comme standard d'usine, il est programmé à une valeur qui donne de bonnes garanties de fonctionnement dans toutes les conditions, la sensibilité est donc assez basse.

En cas de relevé obstacle, on a l'inversion immédiate du mouvement.

ATTENTION ! Pour les moteurs à 6 pôles, programmer le paramètre **42** à une valeur inférieure à **60**.

**49 00****Tentatives refermeture automatique après intervention bord sensible ou de l'anti-écrasement****00** ne referme pas automatiquement après l'intervention bord sensible ou de l'anti-écrasement**01-03** nombre de tentatives de refermeture

Si la valeur dépasse celle du paramètre **R2**, elle sera automatiquement considérée égale à celle de paramètre **R2**.

Referme seulement si le vantail a reculé jusqu'à arriver à l'ouverture complète après le choc.

**50 00****Modalité si photocellule FT1 en ouverture est interrompue**

- 00 IGNORER, aucune action ou bien FT1 non installée
- 01 STOP, le portail reste immobile jusqu'à la prochaine commande
- 02 INVERSER IMMEDIATEMENT, fait donc fermeture
- 03 STOP TEMPORAIRE, libéré, le faisceau continue à ouvrir
- 04 INVERSER QUAND LIBEREE, le faisceau libéré inverse donc la fermeture

**51 02****Modalité si photocellule FT1 en fermeture est interrompue**

- 00 IGNORER, aucune action ou bien FT1 non installée
- 01 STOP, le portail reste immobile jusqu'à la prochaine commande
- 02 INVERSER IMMEDIATEMENT, fait donc ouverture
- 03 STOP TEMPORAIRE, libéré, le faisceau continue à fermer
- 04 INVERSER QUAND LIBEREE, le faisceau libéré inverse donc l'ouverture

**52 00****Avec portail fermé, permet ouverture avec FT1 obscurcie**

- 00 ne permet pas l'ouverture
- 01 permet l'ouverture
- 02 OUVRIR QUAND EST OBSCURCIE

**53 03****Modalité si photocellule FT2 en ouverture est interrompue**

- 00 IGNORER, aucune action ou bien FT2 non installée
- 01 STOP, le portail reste immobile jusqu'à la prochaine commande
- 02 INVERSER IMMEDIATEMENT, fait donc fermeture
- 03 STOP TEMPORAIRE, libéré, le faisceau continue à ouvrir
- 04 INVERSER QUAND LIBEREE, le faisceau libéré inverse donc la fermeture

**54 02****Modalité si photocellule FT2 en fermeture est interrompue**

- 00 IGNORER, aucune action ou bien FT2 non installée
- 01 STOP, le portail reste immobile jusqu'à la prochaine commande
- 02 INVERSER IMMEDIATEMENT, fait donc ouverture
- 03 STOP TEMPORAIRE, libéré, le faisceau continue à fermer
- 04 INVERSER QUAND LIBEREE, le faisceau libéré inverse donc l'ouverture

**55 00****Avec portail fermé, permet ouverture avec FT2 obscurcie**

- 00 ne permet pas l'ouverture
- 01 permet l'ouverture
- 02 OUVRIR QUAND EST OBSCURCIE

**56 00****Avec portail complètement ouvert, referme 6 secondes après l'interruption photocellule**

- 00 OFF (l'interruption photocellule ne fait rien)
- 01 l'interruption de FT1 cause la fermeture
- 02 l'interruption de FT2 cause la fermeture

|       |                               |
|-------|-------------------------------|
| 60 01 | Frein à la fin de la manœuvre |
|-------|-------------------------------|

|    |   |
|----|---|
| 00 | OFF (frein désactivé à la fin de la manœuvre) |
|----|---|

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 01 | ON (frein à la fin de la manœuvre) |
|----|------------------------------------|

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| 61 01 | Frein sur intervention photocellule |
|-------|-------------------------------------|

|    |   |
|----|---|
| 00 | OFF (frein désactivé quand une photocellule intervient) |
|----|---|

|    |  |
|----|--|
| 01 | ON (frein quand une photocellule intervient) |
|----|--|

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 62 01 | Frein sur commande STOP |
|-------|-------------------------|

|    |   |
|----|---|
| 00 | OFF (frein désactivé quand la commande STOP intervient) |
|----|---|

|    |   |
|----|---|
| 01 | ON (freine quand la commande STOP intervient) |
|----|---|

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| 63 01 | Frein sur inversion (AP-CH ou CH-AP) |
|-------|--------------------------------------|

|    |   |
|----|---|
| 00 | OFF (frein désactivé avant d'inverser le mouvement) |
|----|---|

|    |   |
|----|---|
| 01 | ON (freine avant d'inverser le mouvement) |
|----|---|

|       |             |
|-------|-------------|
| 64 05 | Durée frein |
|-------|-------------|

|       |                     |
|-------|---------------------|
| 01-20 | DIXIEMES DE SECONDE |
|-------|---------------------|

Modifier avec attention, en choisissant une valeur basse pour éviter que le vantail, au lieu de freiner, redémarre.

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| 65 08 | Force appliquée par le frein |
|-------|------------------------------|

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| 01-08 | 1 force minimum ... 08 force maximum |
|-------|--------------------------------------|

|       |   |
|-------|---|
| 71 01 | Position du moteur par rapport au passage |
|-------|---|

|    |  |
|----|--|
| 00 | moteur positionné à GAUCHE par rapport au passage si on regarde de l'intérieur |
|----|--|

|    |  |
|----|--|
| 01 | moteur positionné à DROITE par rapport au passage si on regarde de l'intérieur |
|----|--|

REMARQUE: paramètre 0- dans la modalité simplifiée

Le sens de rotation du moteur pour ouverture et fermeture change, l'interprétation des fins de course change également de façon à ne pas devoir inverser les câbles.

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| 72 01 | Activation fins de course |
|-------|---------------------------|

|    |   |
|----|---|
| 00 | aucun fin de course branché à la centrale de commande |
|----|---|

|    |  |
|----|--|
| 01 | fins de course d'ouverture et fermeture branchés à la centrale de commande |
|----|--|

|    |   |
|----|---|
| 02 | seul le fin de course d'ouverture branché à la centrale de commande |
|----|---|

REMARQUE: paramètre 8- dans la modalité simplifiée

|       |                               |
|-------|-------------------------------|
| 73 00 | Configuration bord sensible 1 |
|-------|-------------------------------|

|    |              |
|----|--------------|
| 00 | PAS PRESENTE |
|----|--------------|

|    |  |
|----|--|
| 01 | SWITCH, inverse seulement en ouverture |
|----|--|

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 02 | 8k2, inverse seulement en ouverture |
|----|-------------------------------------|

|    |                          |
|----|--------------------------|
| 03 | SWITCH, inverse toujours |
|----|--------------------------|

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 04 | 8k2, inverse toujours |
|----|-----------------------|

| 74 00 | Configuration bord sensible 2          |
|-------|--|
| 00    | PAS PRESENTE                           |
| 01    | SWITCH, inverse seulement en fermeture |
| 02    | 8k2, inverse seulement en fermeture    |
| 03    | SWITCH, inverse toujours               |
| 04    | 8k2, inverse toujours                  |

| 75 01 | Configuration codeur             |
|-------|----------------------------------|
| 00    | PAS PRESENTE                     |
| 01    | OPTIQUE (8 impulsions au tour)   |
| 02    | MAGNETIQUE (1 impulsion au tour) |

En absence de codeur, le contrôle est effectué suivant le temps de travail.

La plus grande partie des moteurs ROGER avec codeur utilise des codeurs optiques, seule la série E30 utilise des codeurs magnétiques (en cas de doutes, lire attentivement les instructions ou contacter l'assistance).

| 76 00 | Configuration 1° canal radio |
|-------|------------------------------|
|-------|------------------------------|

| 77 01 | Configuration 2° canal radio |
|-------|------------------------------|
|-------|------------------------------|

|    |  |
|----|--|
| 00 | PP   |
| 01 | PIETON   |
| 02 | OUVRIR   |
| 03 | FERMER   |
| 04 | STOP   |
| 05 | COURTOISIE le relais est piloté seulement par la radio, le fonctionnement normal est désactivé                               |
| 06 | COURTOISIE PP (allume-éteint la lumière) le relais est piloté seulement par la radio, le fonctionnement normal est désactivé |
| 07 | CLIGNOTANT le relais est piloté seulement par la radio, le fonctionnement normal est désactivé                               |
| 08 | CLIGNOTANT PP (allume-éteint la lumière) le relais est piloté seulement par la radio, le fonctionnement normal est désactivé |

| 78 00 | Configuration clignotant |
|-------|--------------------------|
|-------|--------------------------|

|    |  |
|----|--|
| 00 | FIXE (l'intermittence est faite par l'électronique du clignotant)              |
| 01 | activation intermittente lente   |
| 02 | intermittente lente en ouverture; activation intermittente rapide en fermeture |

REMARQUE: paramètre 7- dans la modalité simplifiée


Le clignotant s'allume quand on a une phase de mouvement; il est possible d'avoir une activation continue (pour clignotants avec électronique temporisée à bord) ou bien contrôlée directement par la centrale (pour clignotants qui montent une simple lampe).

| 79 02 | Durée lumière de courtoisie |
|-------|-----------------------------|
|-------|-----------------------------|

|         |   |
|---------|---|
| 00      | OFF (désactivée)  |
| 01      | IMPULSIVE (courte activation au début de chaque manœuvre)               |
| 02      | active durant toute la manœuvre   |
| 03 - 90 | SECONDES de mise en marche au-delà de la manœuvre                       |
| 92 - 98 | de 2 à 8 minutes après la fin de la manœuvre                            |
| 99      | sortie affectée à serrure électrique (utiliser un alimentateur externe) |

| Configuration horloge |  |
|-----------------------|--|
| 00                    | Quand l'entrée horloge est fermée (ORO), ouvre et puis ignore toutes les commandes |
| 01                    | Quand l'entrée horloge est fermée (ORO), ouvre mais accepte toutes les commandes   |

## 90 00 Réinitialisation valeurs standards d'usine

Après avoir visualisé le numéro 90, appuyer sur les touches + et - simultanément pendant 4 secondes: sur l'afficheur apparaît l'inscription  clignotante qui signale la réinitialisation advenue des valeurs standards d'usine (indiquées à côté des numéros des paramètres).

ATTENTION ! Après la réinitialisation, vérifier que les paramètres soient adaptés au type d'installation.

|    |    |                    |
|----|----|--------------------|
| n0 | 01 | Version HW         |
| n1 | 23 | Année production   |
| n2 | 45 | Semaine production |
| n3 | 67 | Numéro de série    |
| n4 | 89 |                    |
| n5 | 01 | Version FW         |
| n6 | 23 |                    |

Le numéro de série s'obtient en composant les valeurs des paramètres n0 à n6. Par exemple, sur ce tableau on reporte des valeurs (à côté des paramètres, ce ne sont pas des valeurs de défaut) dont on obtient la série 01 23 45 67 89 01 23

| Manœuvres effectuées |    |
|----------------------|----|
| o0                   | 01 |
| o1                   | 23 |

Le numéro de manœuvres effectuées s'obtient en composant les valeurs des paramètres de o0 à o1 et en ajoutant 2 zéros. Par exemple, dans ce tableau, on reporte des valeurs à côté des paramètres (ce ne sont pas des valeurs de défaut) dont on obtient le nombre de manœuvres 01 23 00, soit 12300 manœuvres.

| Heures de manœuvres effectuées |    |
|--------------------------------|----|
| h0                             | 01 |
| h1                             | 23 |

Le nombre d'heures de manœuvres effectuées s'obtient en composant les valeurs des paramètres de h0 à h1. Par exemple, dans ce tableau, on reporte des valeurs à côté des paramètres (ce ne sont pas des valeurs de défaut) dont on obtient le nombre de manœuvres 01 23 soit 123 heures de manœuvre.

| Jours de mise en marche de la centrale |    |
|--|----|
| d0                                     | 01 |
| d1                                     | 23 |

Le nombre de jours de mise en marche de la centrale s'obtient en composant les valeurs des paramètres de d0 à d1. Par exemple, dans ce tableau, on reporte des valeurs à côté des paramètres (ce ne sont pas des valeurs de défaut) dont on obtient le nombre de manœuvres 01 23 soit 123 heures de manœuvre.



Mot de passe

Changer mot de passe

La mémorisation d'un mot de passe active la protection des données en mémoire, ce qui permet uniquement à ceux qui le connaissent de modifier leur valeur. La procédure de saisie du mot de passe est la suivante:

- saisir les huit chiffres choisis pour le mot de passe dans les paramètres  $P1$ ,  $P2$ ,  $P3$  et  $P4$
- visualiser sur l'afficheur le paramètre  $CP$ : tenir les touches + et - enfoncées simultanément pendant 4 secondes. Quand l'afficheur clignote, cela signifie que la nouvelle programmation a été mémorisée.

La protection s'active immédiatement si on éteint et rallume la centrale ou bien au bout de 30 minutes d'inactivité quand l'afficheur passe au mode de stand-by.

ATTENTION ! Quand la protection mot de passe est active, les touches + et - ne permettent pas de changer la valeur d'un paramètre et le paramètre  $CP$  a la valeur  $01$ .

Procédure de déverrouillage (temporaire) paramètres: saisir dans les paramètres  $P1$ ,  $P2$ ,  $P3$  et  $P4$  le mot de passe précédemment mémorisé, puis visualiser sur l'afficheur le paramètre  $CP$  et vérifier que sa valeur soit  $00$  (protection désactivée).

Il est possible d'éliminer le mot de passe uniquement si on le connaît, en procédant de la façon suivante: saisir le mot de passe, puis mémoriser le mot de passe  $P1000$ ,  $P2000$ ,  $P3000$ ,  $P4000$ , en se souvenant de le confirmer avec le paramètre  $CP$ .

Si on perd le mot de passe, il est possible de déverrouiller la centrale de commande en contactant l'assistance.

## 12 Essai

Vérifier la réponse à toutes les commandes branchées.

Vérifier la course et les ralentissements.

Vérifier les forces d'impact.

Vérifier le comportement lors de l'intervention des sécurités. Quand l'anti-écrasement se vérifie, s'assurer d'être loin des fins de course ou obstacles qui augmentent le risque d'écrasement.

REMARQUE: dans le cas d'utilisation pour vantail battant, vérifier l'efficacité du déverrouillage avec vantail fermé.

## 13 Entretien

Effectuer un entretien programmé tous les 6 mois et vérifier l'état de propreté et le fonctionnement.

En cas de présence de saleté, humidité, insectes ou autre, retirer l'alimentation et nettoyer la carte et le conteneur. Effectuer à nouveau la procédure d'essai. Si on remarque de l'oxyde sur le circuit imprimé, évaluer le remplacement.

## 14 Elimination

Le produit doit être toujours désinstallé par le personnel technique qualifié en utilisant les procédures adaptées pour le retrait correct du produit.

Ce produit se compose de différents types de matériaux; certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les règlements locaux pour cette catégorie de produit.

Il est défendu de jeter ce produit dans les déchets domestiques. Effectuer le "tri sélectif" pour l'élimination suivant les méthodes prévues par les règlements locaux; ou bien remettre le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

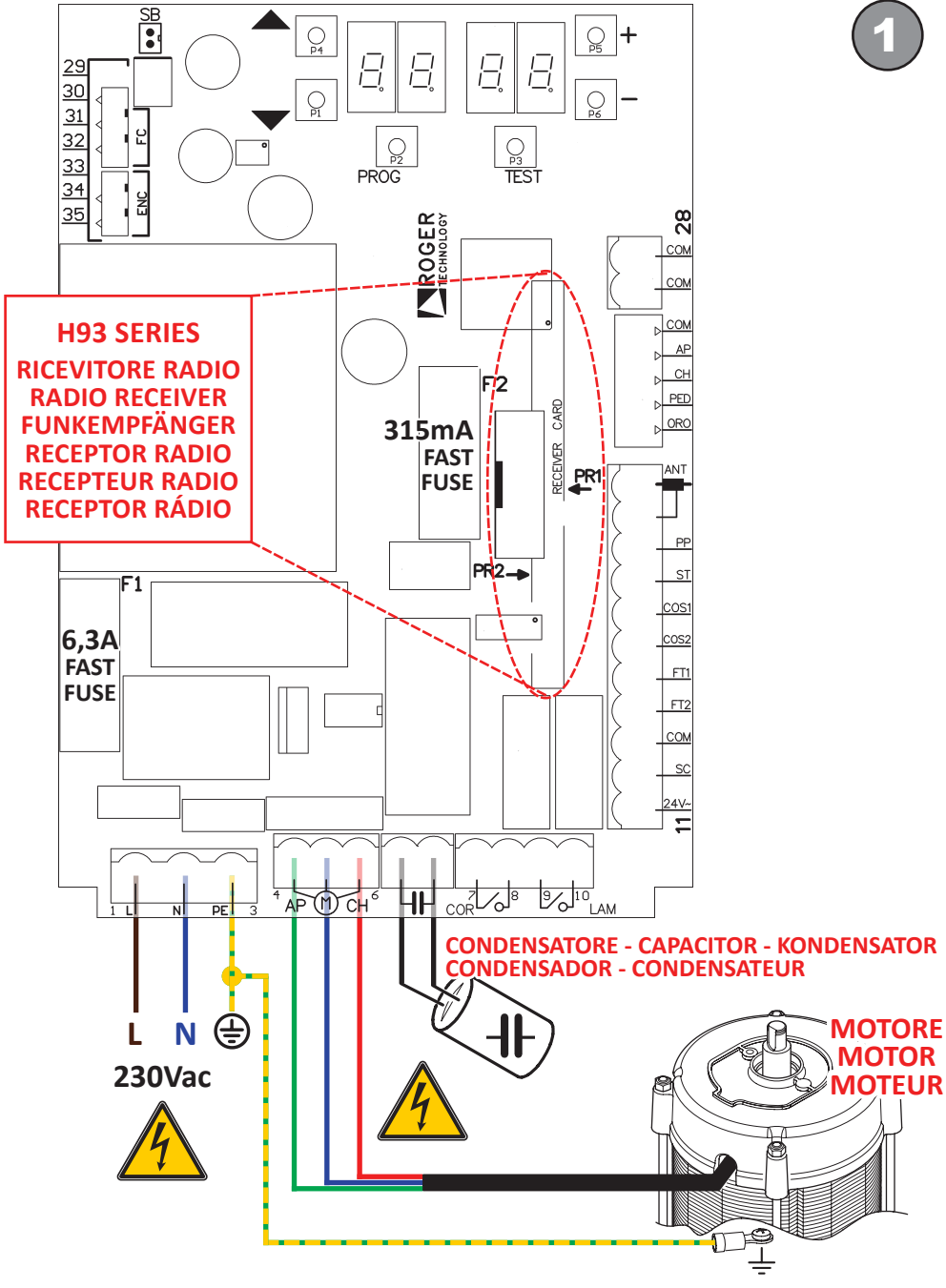
Des règlements locaux peuvent entraîner des sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

**Attention:** certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses; si dispersées, elles pourraient provoquer des effets nocifs sur l'environnement ou sur la santé humaine.





1



**H93 SERIES**  
**RICEVITORE RADIO**  
**RADIO RECEIVER**  
**FUNKEMPFÄNGER**  
**RECEPTOR RADIO**  
**RECEPTEUR RADIO**  
**RECEPTOR RÁDIO**

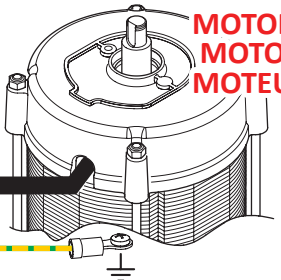
**315mA**  
**FAST FUSE**

**6,3A**  
**FAST FUSE**

**CONDENSATORE - CAPACITOR - KONDENSATOR**  
**CONDENSADOR - CONDENSATEUR**

**MOTORE**  
**MOTOR**  
**MOTEUR**

**230Vac**

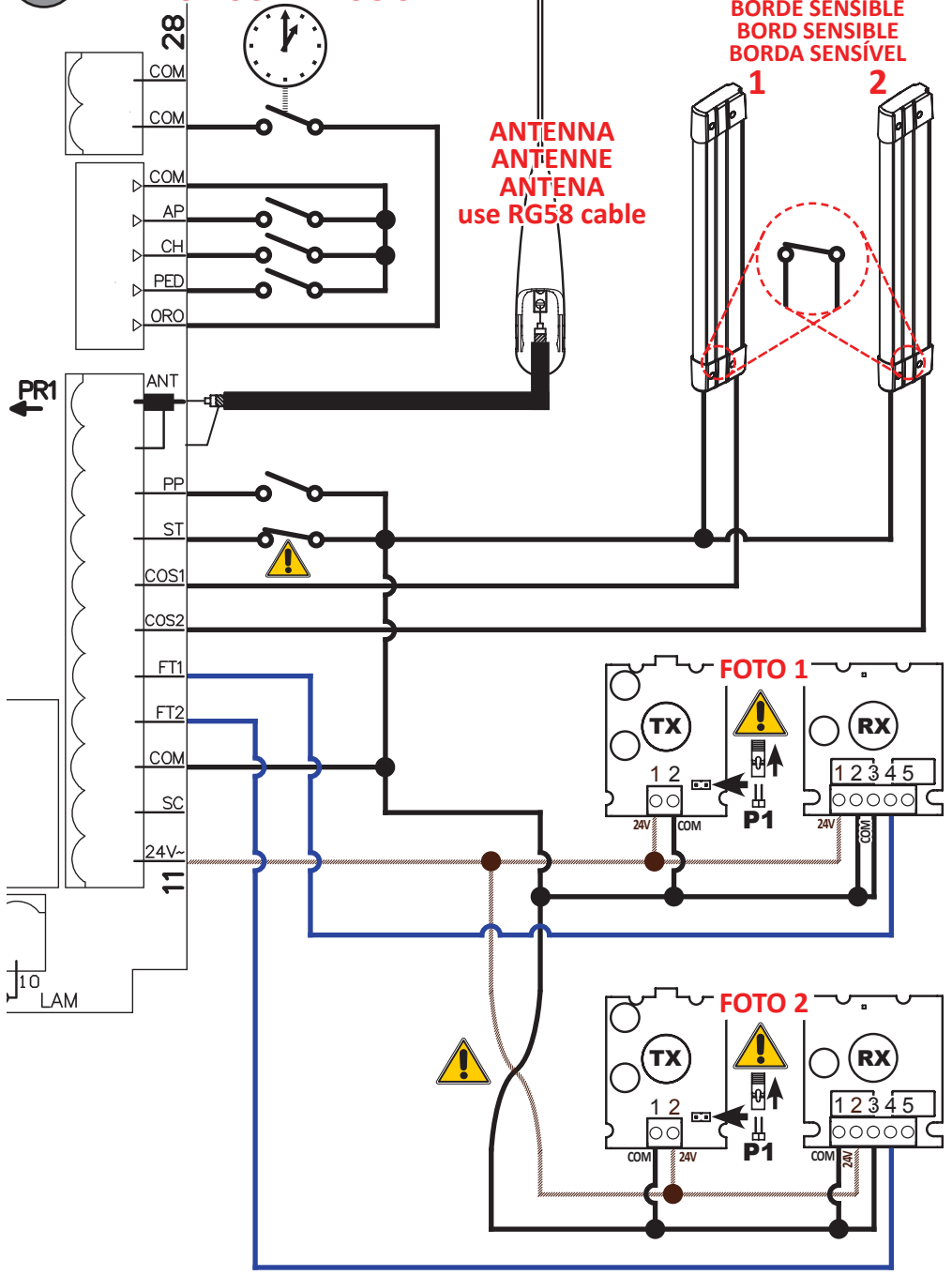


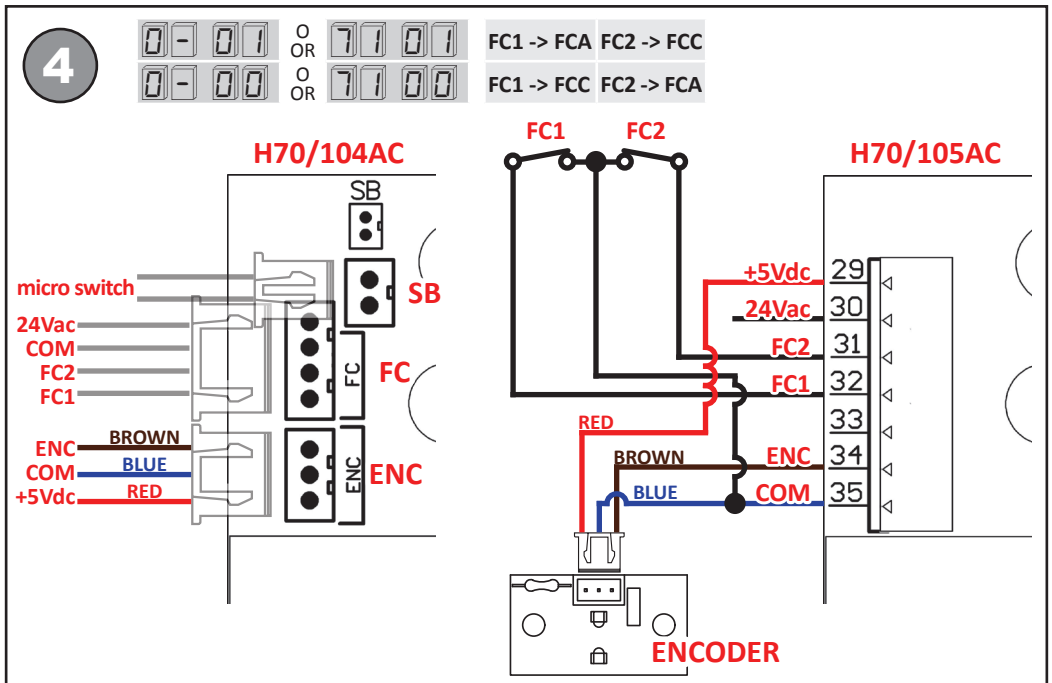
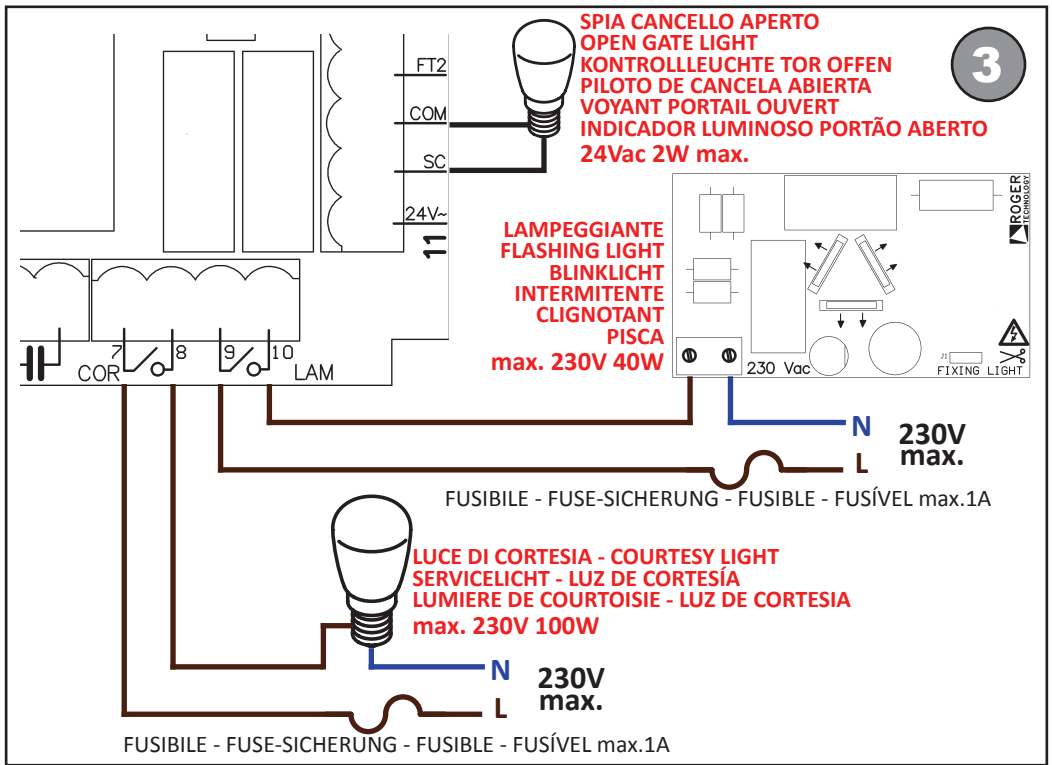
2

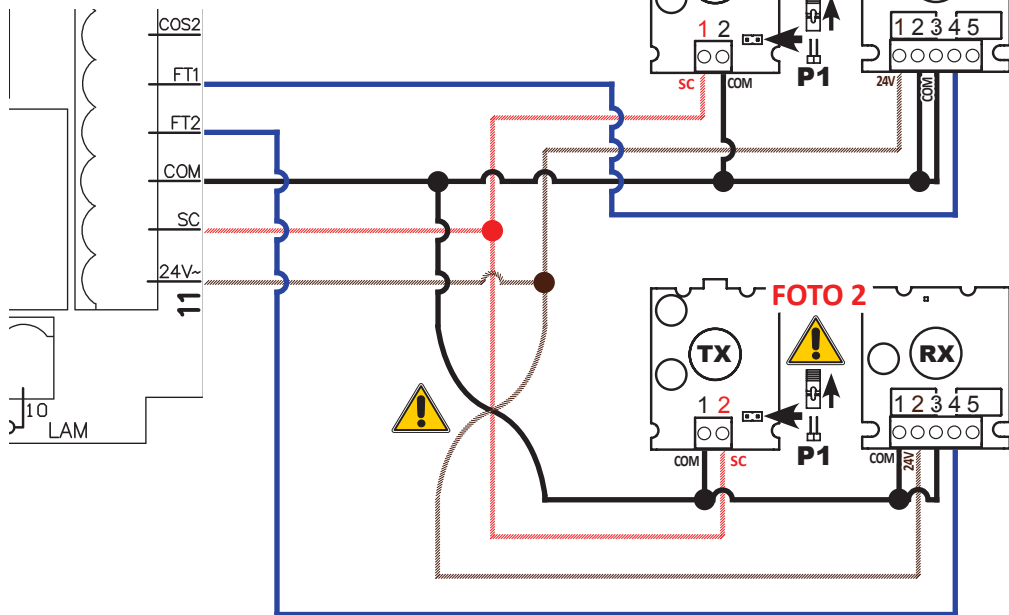
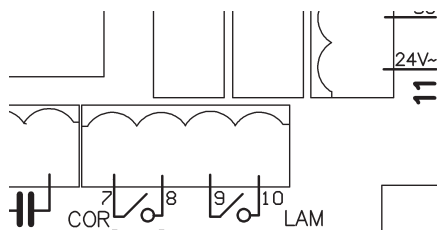
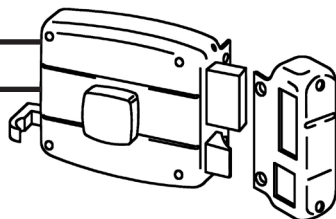
**OROLOGIO - TIMER  
UHR - RELOJ  
HORLOGE - RELÓGIO**

**BORDO SENSIBILE  
SAFETY EDGE  
SICHERHEITSLISTE  
BORDE SENSIBLE  
BORD SENSÍVEL**

**ANTENNA  
ANTENNE  
ANTENA  
use RG58 cable**





**5****A8 02 FOTO TEST****6**
**79 99 ELETROSERRATURA - ELECTRIC LOCK - ELEKTROVERRIEGELUNG  
 ELECTROCERRADURA - SERRURE ELECTRIQUE - FECHADURA ELÉCTRICA**

**ELETROSERRATURA  
 ELECTRIC LOCK  
 ELEKTROVERRIEGELUNG  
 ELECTROCERRADURA  
 SERRURE ELECTRIQUE  
 FECHADURA ELÉCTRICA  
 max 24Vac 25VA**
**ALIMENTATORE ESTERNO  
 EXTERNAL POWER SUPPLY  
 EXTERNES NETZTEIL  
 ALIMENTADOR EXTERNO  
 ALIMENTATEUR EXTERNE  
 ALIMENTADOR EXTERNO**


## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Centrale di controllo per cancelli automatici

Modello: H70/104AC, H70/105AC

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Ultime due cifre dell'anno in cui è stata affissa la marcatura CE 13.

Luogo: Mogliano V.to

Data: 31-10-2013

Firma



## DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARES that the equipment described below:

Description: Automatic gates control board

Model: H70/104AC, H70/105AC

Is in conformity with the legislative provisions that transpose the following directives:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

And has been designed and manufactured to all the following standards or technical specifications

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Last two figures of the year in which the CE mark was affixed is 13.

Place: Mogliano V.to

Date: 31-10-2013

Signature



## KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Der Unterzeichnende, Vertreter des folgenden Herstellers

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

ERKLÄRT, dass das beschriebene Gerät:

Beschreibung: Steuerzentrale für automatische Tore

Modell: H70/104AC, H70/105AC

den gesetzlichen Bestimmungen der folgenden

Richtlinien entspricht:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

Es wurden alle Normen bzw. technische Spezifikationen angewendet, die im Folgenden aufgeführt werden:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Die letzten beiden Zahlen stehen für das Jahr, in dem die Kennzeichnung ausgeführt wurde CE 13.

Ort: Mogliano V.to

Datum: 31-10-2013

Unterschrift



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El/La abajo firmante, representante del fabricante siguiente

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARA que el aparato descrito a continuación:

Descripción: Central de control para cancelas automáticas

Modelo: H70/104AC, H70/105AC

Cumple las disposiciones legislativas de las siguientes directivas:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

Y que se han aplicado todas las normas y/o especificaciones técnicas indicadas a continuación:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Últimas dos cifras del año en las que se ha colocado el marcado CE 13.

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 31-10-2013

Firma



## DECLARATION DE CONFORMITE

Je soussigné, représentant du fabricant suivant

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARE que l'équipement décrit par la suite:

Description: Centrale de contrôle pour portails automatiques

Modèle: H70/104AC, H70/105AC

Est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives suivantes:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

Et que toutes les normes et/ou spécifications techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Deux derniers chiffres où a été fixé le marquage **CE** 13.

Lieu: Mogliano V.to

Date: 31-10-2013

Signature



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Eu subscrito, representante do seguinte fabricante

**Roger Technology**

**Via Botticelli 8**

**31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARA que o equipamento descrito neste documento:

Descrição: Central de controlo para portões automáticos

Modelo: H70/104AC, H70/105AC

É conforme às disposições legislativas que transpõem as seguintes directrizes:

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/CE

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas a seguir indicadas:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

Últimos dois algarismos do ano em que foi pensa a marcação **CE** 13.

Local: Mogliano V.to

Data: 31-10-2013

Assinatura

